

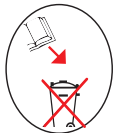


hkm-sports.com

Gebrauchsanweisung

Instructions for use equestrian helmets

Mode d'emploi casques pour cavaliers



HKM Sports Equipment GmbH
Veldhausener Straße 240 · D-49828 Neuenhaus
Tel.: +49 (0) 59 41/98 98-0
e-Mail: info@hkm-sports.com



VG1 01.040 2014-12

Achtung! Folgende Hinweise lesen und beachten!

DER UNTEN BESCHRIEBENE KOPFSCHUTZ IST NUR ZUR VERWENDUNG BEI REITERLICHEN AKTIVITÄTEN AUSGELEGT. DER ZWECK DES SCHUTZHELMS IST ES, DEN TRÄGER VOR EINWIRKUNGEN AUF DEN KOPF ZU SCHÜTZEN.

Der Schutz, den dieser Helm bietet, hängt von den Umständen des Unfalls ab, wobei das Tragen eines Schutzhelms nicht immer einen tödlichen Unfall oder längere Invalidität verhindert.

Um den größtmöglichen Schutz sicherzustellen, muss dieser Helm eng sitzen, die Befestigungseinrichtung ist immer zu benutzen und richtig nach entsprechenden Anweisungen, die vom Hersteller mitgeliefert werden, einzustellen. Ein korrekt sitzender Schutzhelm sollte bequem sein und sich nicht nach vorn bewegen, um das Sichtfeld zu beeinträchtigen oder nach hinten, um nicht die Stirn freizugeben. Achtung: voluminöse Frisuren und/oder aufgesteckte Haare können die Stabilität beeinträchtigen.

Trotz des Tragens eines Reithelms, kann es u.U. bei einem Reitunfall zu Verletzungen jeglicher Art kommen. Reithelme schützen nicht zwangsläufig vor Verletzungen.

Der Helm ist so ausgelegt, dass bei einem Schlag ein Teil der einwirkenden Kraft durch die teilweise Zerstörung der Helmschale oder der Schutzpolsterung oder von beiden gedämpft wird. Dieser Schaden ist eventuell nicht sichtbar, und daher sollte jeder Helm nach einem Aufschlag ausrangiert und durch einen neuen Helm ersetzt werden.

Die Reinigung des Helms sollte unter Verwendung einer weichen Bürste mit etwas (warmen) Wasser und schonender Seife erfolgen, anschließend an der Luft trocknen lassen.

Nicht in direkter Sonneneinwirkung oder unter Glas (wie etwa auf der Hutablage eines Autos) aufbewahren. Lagern Sie den Helm an einem kühlen, trockenen Platz, geschützt vor direkter Sonneneinwirkung.

Transportieren Sie den Helm in der Originalverpackung oder einer vergleichbaren Verpackung, um ihn vor geringeren Stößen und Abnutzungserscheinungen zu schützen. **Gebrauchsdauer** Bei sachgemäßer Behandlung soll der Helm spätestens 7 Jahre nach Produktionsdatum ersetzt werden. Beachten Sie die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung.

Tritt bei Nutzung d. Helms eine Unverträglichkeit auf, stellen Sie die Nutzung bitte ein. Der Helm ist nur mit offiziellem Zubehör von HKM zu nutzen.

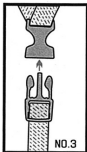
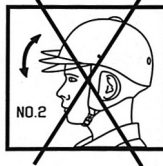
Das Nutzen von fremdem Zubehör am/im Helm beeinträchtigt u.U. die Funktion des Helms.

Konformitätserklärung: <https://hkmsport.de/katalog/download>

Wählen Sie die passende Größe und setzen Sie den Reithelm richtig auf den Kopf und stellen sicher, dass der Helm in der richtigen Position sitzt. (siehe Nr. 1.)

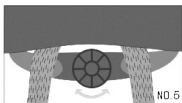
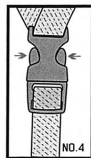


Der Reithelmhelm darf nicht zu locker sitzen und nicht nach vorne oder hinten zu viel Spielraum haben. (siehe Nr. 2) Die Auswahl der richtigen Größe und Passform eines Schutzhelmes sind entscheidend. Für Kinder sollten nie zu große Helme ausgewählt werden. Stichwort „Hineinwachsen“



Ziehen Sie den Kinngurt fest und stellen Sie sicher, dass der Clipverschluss richtig geschlossen ist damit der Reithelm nicht verrutschen kann. (siehe Nr. 3)

Beim Abnehmen des Reithelms drücken Sie die Clips an den beiden Seiten und ziehen Sie dabei ein wenig an dem Kinnriemen, damit der Verschluss sicher öffnet. (siehe Nr. 4)



Die Größe des Reithelms kann durch Verstellung des Drehrads (Modellabhängig) angepasst werden. (siehe Nr. 5) Während des Reitens den Sitz prüfen, bei Bedarf nachjustieren.



Instructions for use

Warning! Read and follow the instructions below!

THE HELMET DESCRIBED BELOW IS ONLY DESIGNED FOR USE IN EQUESTRIAN ACTIVITIES. THE PURPOSE OF THE HELMET IS TO PROTECT THE WEARER FROM IMPACTS TO THE HEAD.

The protection this helmet offers depends on the circumstances of the accident. Wearing a helmet cannot always prevent a fatal accident or long-term disability.

To provide the greatest possible protection, this helmet must fit snugly and the straps must be used at all times and adjusted properly in accordance with the relevant instructions provided by the manufacturer.

A correctly fitted helmet should be comfortable and should not move forward impairing your field of vision or backwards uncovering your forehead. Please note that bulky hairstyles and/or pinned up hair can affect stability. Injuries of any type may still occur in the event of an accident in certain circumstances despite wearing a riding helmet. Riding helmets do not necessarily protect against injuries.

The helmet is designed in such a way that, on impact, some of the force of the impact is absorbed through the partial destruction of the helmet shell, the protective padding, or both. This damage may not be visible. The helmet should therefore be put out of use and replaced with a new helmet after any impact.

Use a soft brush with a little (warm) water and gentle soap to clean the helmet. Then allow to air dry.

Do not store in direct sunlight or under glass (for example on the parcel shelf of a car). Keep the helmet in a cool, dry place, protected from direct sunlight.

Transport the helmet in its original packaging or comparable packaging in order to protect it against small impacts and wear and tear. **Service life**

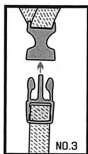
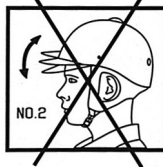
When used properly, the helmet should be replaced no later than 7 years after the manufacturing date. Observe the local regulations for disposal.

Occurs when using d. Helmes an incompatibility, please discontinue use. The helmet can only be used with official HKM accessories. The use of foreign accessories on / in the helmet may affect the function of the helmet.

Declaration of conformity: <https://hkmsport.de/katalog/download>

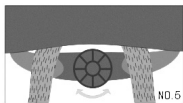
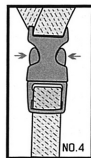
Chose the correct size, place the helmet onto the head properly and ensure that the helmet is sitting in the right position (see No. 1.).

The riding helmet should not be too loose, nor should there be too much space at the front or back (see No. 2). Selecting a helmet of the correct size and fit is very important. Children should never wear helmets which are too big for them. Key word „growing into“.



Pull the chinstrap tight and make sure that the clip is properly closed so that the riding helmet cannot slip out of position (see No. 3)

To remove the riding helmet, squeeze both sides of the clip while pulling gently on the chinstrap so that the clip opens (see No. 4).



The size of a helmet can be adjusted (depending on the model) by changing the adjustable dial. (See Figure 5) Check the seat during riding, adjust if necessary.

Attention ! Veuillez lire et prendre en compte les remarques suivantes !

LA PROTECTION POUR LA TÊTE DÉCRITE CI-DESSOUS EST CONÇUE UNIQUEMENT POUR UNE UTILISATION EN RELATION AVEC DES ACTIVITÉS ÉQUESTRES. LE BUT DE CE CASQUE DE PROTECTION EST DE PROTÉGER LE PORTEUR CONTRE LES BLESSURES À LA TÊTE.

La protection offerte par ce casque dépend des circonstances de l'accident, cependant le port d'un casque n'empêche pas toujours un accident mortel ou une invalidité prolongée.

Afin d'assurer la plus grande protection possible, ce casque doit être étroitement ajusté, le dispositif de fixation doit toujours être mis en place et réglé correctement conformément aux indications livrées par le fabricant avec le casque.

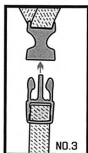
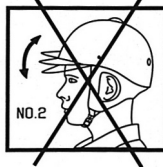
S'il est correctement porté, un casque de protection doit être confortable et ne pas glisser vers l'avant afin de ne pas obstruer le champ de vision, ni vers l'arrière afin de ne pas dégager le front. Attention : les coiffures volumineuses et/ou les cheveux relevés peuvent nuire à la stabilité. Malgré le port d'un casque d'équitation, des blessures sont possibles en cas d'accident de cheval. Les casques d'équitation ne protègent pas forcément contre les blessures.

Le casque est ainsi conçu qu'en cas de coup une partie de la force exercée est absorbée par la destruction partielle de la calotte ou du rembourrage protecteur ou des deux. Ce dommage n'est pas toujours visible, chaque casque devrait donc être éliminé suite à un choc et remplacé par un casque neuf. Nettoyer le casque à l'aide d'une brosse souple avec un peu d'eau (chaude) et de savon doux, le laisser ensuite sécher à l'air libre. Ne pas ranger le casque directement au soleil ou derrière une vitre (comme par exemple sur la plage arrière d'une voiture). Ranger le casque dans un endroit frais et sec, à l'abri d'une exposition directe au soleil. Transporter le casque dans son emballage d'origine ou dans un emballage similaire pour le protéger des chocs mineurs et des détériorations. **Durée d'utilisation** Si le casque est entretenu convenablement, il devrait être remplacé au plus tard 7 ans après la date de fabrication. Respectez les réglementations locales en matière d'élimination. Se produit lors de l'utilisation en cas d'incompatibilité, veuillez cesser l'utilisation. Le casque ne peut être utilisé qu'avec des accessoires officiels HKM. L'utilisation d'accessoires étrangers sur / dans le casque peut affecter la fonction du casque.

Déclaration de conformité: <https://hkmsport.de/katalog/download>

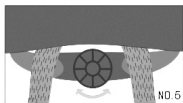
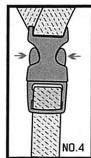
Choisissez la taille adéquate, placez le casque d'équitation correctement sur votre tête et assurez-vous qu'il est dans la bonne position. (cf. N° 1)

Le casque d'équitation ne doit pas flotter sur la tête ni avoir trop de jeu vers l'avant ou l'arrière. (cf. N° 2) Le choix de la bonne taille et l'ajustement d'un casque de protection sont déterminants. Pour les enfants, il ne faut jamais choisir un casque trop grand. Le mot-clé : « croissance ».



Serrez la jugulaire et assurez-vous que la fermeture par clip est bien verrouillée et que le casque ne peut pas glisser. (cf. N° 3)

Pour enlever le casque, appuyez sur les clips des deux côtés tout en tirant un peu sur la jugulaire pour assurer l'ouverture du clip. (cf. N° 4)



La taille du casque peut être réglée à l'aide de la molette (suivant le modèle). (Voir n° 5)
Vérifiez le siège pendant la conduite, ajustez si nécessaire.



Istruzioni per l'uso

Attenzione! Leggere e osservare le seguenti indicazioni!

LA PROTEZIONE PER LA TESTA QUI DI SEGUITO DESCRITTA E' CONCEPITA SOLO PER L'USO DURANTE ATTIVITA' DI EQUITAZIONE. LO SCOPO DEL CASCO DI SICUREZZA E' QUELLO DI PROTEGGERE L'INDOSSATORE DA INTERVENTI SULLA TESTA.

La protezione che offre questo casco dipende dalle circostanze dell'incidente, tenendo conto del fatto che indossare un casco protettivo non sempre impedisce incidenti mortali o invalidità prolungate.

Per garantire il massimo livello di protezione questo casco deve aderire saldamente e il dispositivo di fissaggio deve sempre essere usato e regolato correttamente secondo le rispettive indicazioni fornite dal produttore.

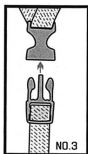
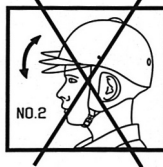
Un casco di taglia giusta deve essere comodo e non lasciarsi muovere né in avanti, dove può disturbare il campo visivo, né all'indietro, nel qual caso espone eccessivamente la fronte. Attenzione: delle capigliature folte e/o dei capelli raccolti all'insù possono comprometterne la stabilità. In caso di incidente equestre, possono verificarsi lesioni di qualsiasi tipo nonostante venga indossato un casco da equitazione. I caschi da equitazione non proteggono automaticamente da infortuni.

Il casco è concepito in modo tale che durante un colpo una parte della forza d'urto viene attenuata dalla parziale distruzione del guscio del casco oppure dall'imbottitura protettiva oppure da entrambi. Eventualmente questo danno non è visibile e quindi dopo un colpo il casco deve essere sostituito con uno nuovo. La pulizia del casco deve essere eseguita usando una spazzola morbida con un poco di acqua (calda) e un sapone delicato, poi deve essere lasciato asciugare all'aria. Non sottoporre il casco a irradiazioni solari dirette e non conservarlo sotto il vetro (come per esempio sulla cappelliera di una macchina). Conservare il casco in un luogo fresco, asciutto e protetto dalle irradiazioni solari dirette. Trasportare il casco nell'imballaggio originale oppure in un imballaggio analogo per proteggerlo da urti e da fenomeni di usura. **Durata di utilizzo** In caso di trattamento corretto, il casco dovrebbe essere sostituito dopo non più di 7 anni dalla data di produzione. Osservare le normative locali per lo smaltimento. Si verifica quando si utilizza d. Copre un'incompatibilità, si prega di interrompere l'uso. Il casco può essere utilizzato solo con accessori HKM ufficiali. L'uso di accessori estranei sul / nel casco può influire la funzione del casco.

Dichiarazione di conformità: <https://hkmsport.de/katalog/download>

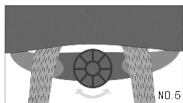
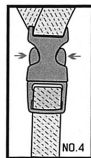
Scegliere la misura giusta e mettere il casco da equitazione correttamente sulla testa assicurandosi che sia ben posizionato. (vedi n. 1.)

Il casco non deve essere lento e non deve avere troppo gioco davanti o dietro. (vedi n. 2) La scelta della taglia e della forma giuste di un casco da equitazione è di importanza decisiva. Per i bambini non si devono mai scegliere caschi troppo grandi. Essi devono essere acquistati „gradualmente“.



Stringere la cinghia del mento e assicurarsi che la chiusura a clip sia correttamente serrata in modo tale che il casco non possa scivolare. (vedi n. 3)

Per rimuovere il casco premere i clip su ambo i lati tirando leggermente la cinghia del mento in modo tale che la chiusura si apra. (vedi n. 4)



La calzabilità del casco da equitazione può essere adattata ruotando la rotellina di regolazione (a seconda del modello). (vedere il n. 5) Controllare il sedile durante la guida, regolare se necessario.

¡Atención! ¡Lea y respete las siguientes advertencias!

EL CASCO DE PROTECCIÓN DESCRITO A CONTINUACIÓN HA SIDO DISEÑADO ÚNICAMENTE PARA SU EMPLEO EN ACTIVIDADES DE EQUITACIÓN. LA FINALIDAD DEL CASCO DE PROTECCIÓN ES PROTEGER AL USUARIO ANTE POSIBLES LESIONES EN LA CABEZA.

La protección que ofrece este casco depende de las circunstancias del accidente, por lo que el empleo de un casco no siempre evita un accidente mortal o invalidez a largo plazo.

Para garantizar la máxima protección posible, el casco debe ajustarse correctamente, el dispositivo de fijación debe utilizarse siempre y colocarse correctamente conforme a las respectivas indicaciones proporcionadas por el fabricante. Un casco protector bien colocado debería ser cómodo, no oscilar hacia adelante porque disminuye el campo visual, o hacia atrás porque deja la frente desprotegida. Atención: los peinados voluminosos y/o recogidos en moño pueden influir en la estabilidad. Aunque se lleve un casco de equitación, en caso de accidente hípico, se pueden sufrir heridas de cualquier tipo. Los cascos de equitación no protegen automáticamente de sufrir heridas.

El casco está diseñado de tal manera que, en caso de accidente, una parte de la fuerza ejercida por el golpe quedará amortiguada por la rotura parcial del exterior del casco, del acolchado de protección o por ambos. Estos daños pueden ser invisibles, por lo que el casco siempre debería desecharse tras un accidente y ser reemplazado por uno nuevo. La limpieza del casco debe realizarse utilizando un cepillo blando con un poco de agua (caliente) y jabón delicado y, a continuación, dejar secar al aire. No guardar en un lugar expuesto directamente al sol ni debajo de un cristal (como en la bandeja trasera de un vehículo). Guarde el casco en un lugar fresco, seco y protegido de la luz solar.

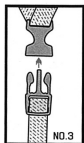
Transporte el casco en el embalaje original o en uno similar para evitar pequeños rasguños y signos de desgaste. **Duración de uso**

Si el casco se mantiene correctamente, deberá sustituirse a más tardar 7 años después de la fecha de fabricación. Observe las normas locales de eliminación. Ocurre cuando se usa d. Helmes una incompatibilidad, por favor, deje de usar. El casco solo se puede utilizar con los accesorios oficiales HKM. El uso de accesorios extranjeros en / en el casco puede afectar la función del casco.

Declaración de conformidad: <https://hkmsport.de/katalog/download>

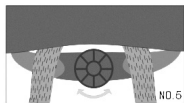
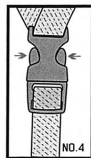
Elija el tamaño adecuado, colóquese el casco de montar correctamente sobre la cabeza y asegúrese de que se encuentre en la posición adecuada (ver nº 1).

El casco de montar no debe colocarse demasiado suelto ni dejando mucho hueco por delante o por detrás (ver nº 2). La elección del tamaño adecuado y de la forma conveniente de un casco protector es decisiva. En el caso de los niños, nunca se deberían elegir cascos demasiado grandes, pensando en que “ya crecerán”.



Ajuste la correa de la barbilla y asegúrese de que el cierre de clip esté bien cerrado para que el casco de montar no se resbale (ver nº 3).

Al quitarse el casco de montar, presione el clip por ambos lados y tire ligeramente de la correa para la barbilla para que el cierre se abra de forma segura (ver nº 4).



El tamaño del casco se puede adaptar, ajustando la rueda giratoria (en función del modelo). Véase núm. 5. Compruebe el asiento durante la conducción, ajústelo si es necesario.

Let op! Volgende aanwijzingen lezen en in acht nemen!

DE HIERONDER BESCHREVEN HOOFDBESCHERMING IS ALLEEN VOORZIEN VOOR HET GEBRUIK BIJ HET PAARDRIJDEN. HET DOEL VAN DE VEILIGHEIDSHELM BESTAAT ERIN, DE DRAGER TEGEN INVLOEDEN OP HET HOOFD TE BESCHERMEN.

De bescherming die deze helm biedt, hangt van de omstandigheden van het ongeval af, waarbij het dragen van een veiligheidshelm niet altijd een dodelijk ongeval of langere invaliditeit verhindert.

Om de grootst mogelijke bescherming te verzekeren, moet deze helm nauw aansluiten. De bevestigingsinrichting dient altijd gebruikt en correct in overeenstemming met aanwijzingen, die door de fabrikant bijgeleverd worden, ingesteld te worden. Een goed passende veiligheidshelm moet comfortabel zitten en mag niet naar voren schuiven, waardoor het zicht wordt belemmerd, of naar achteren zodat het voorhoofd vrijkomt. Let op: een dikke bos haar en/of opgestoken haren kunnen van invloed zijn op de stabiliteit.

Ondanks het dragen van een ruitercap kunnen bij een paardrijongeval diverse verwondingen ontstaan. Een ruitercap beschermt niet tegen alle verwondingen. De helm is zodanig ontworpen, dat bij een slag een deel van de inwerkende kracht door de gedeeltelijke vernieling van de helmschaal of van de beschermende bekleding of door beide gedempt wordt. Deze schade is eventueel niet zichtbaar en daarom dient elke helm na een val afgedankt en door een nieuwe helm vervangen te worden. De reiniging van de helm moet door gebruikmaking van een zachte borstel met een beetje (warm) water en milde zeep gebeuren. Daarna in de open lucht laten drogen. Niet in direct zonlicht of onder glas (zoals bijvoorbeeld op de hoedenplank van een auto) bewaren. Bewaar de helm, beschermd tegen direct zonlicht, op een koele, droge plaats. Transporteer de helm in de originele of een vergelijkbare verpakking om hem tegen geringere stoten en slijtageverschijnselen te beschermen. **Gebruiksduur** Bij normaal gebruik is het wenselijk de cap uiterlijk 7 jaar na de productiedatum te vervangen. Neem de plaatselijke voorschriften voor verwijdering in acht. Doet zich voor bij gebruik van d. Helmes een incompatibiliteit, stop het gebruik alsjeblift. De helm kan alleen worden gebruikt met officiële HKM-accessoires. Het gebruik van buitenlandse accessoires op / in de helm kan van invloed zijn. de functie van de helm.

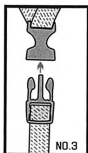
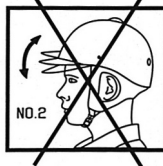
Conformiteitsverklaring: <https://hkmsport.de/katalog/download>

Kies de passende maat, zet de paardrijdhelm juist op het hoofd en vergewis u ervan dat de helm zich in de juiste positie bevindt (zie nr. 1.)



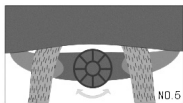
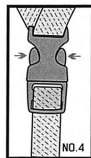
De paardrijdhelm mag niet te los zitten en niet langs voren of achteren te veel speling hebben (zie nr. 2)

De keuze van de juiste maat en pasvorm van de veiligheidshelm zijn echter bepalend. Voor kinderen mag niet een te grote cap worden gekozen. Trefwoord „Er nog in groeien“.



Trek het kinriempje vast en let erop dat de clipsluiting correct gesloten is opdat de paardrijdhelm niet kan verschuiven (zie nr. 3)

Bij het afnemen van de paardrijdhelm drukt u de clips aan de beide zijkanten in en trekt u daarbij een beetje aan het kinriempje opdat de sluiting veilig opengaat (zie nr. 4)



De maat van de ruitercap kan door het verstellen van het wielje (afhankelijk van het model) worden aangepast. (Zie nr. 5) Controleer de stoel tijdens het rijden, pas indien nodig aan.

Huomaa! Tutustu seuraaviin ohjeisiin ja noudata niitä.

ALLA KUVATTU PÄÄNSUOJUS ON SUUNNITELTU KÄYTETTÄVÄKSI AINOASTAAN RATSASTUKSESSA. SUOJAKYPÄRÄN TARKOITUS ON SUOJATA KÄYTTÄJÄÄNSÄ PÄÄHÄN KOHDISTUVIEN ISKUJEN VAIKUTUKSILTA.

Tämän kypärän tarjoama suoja riippuu onnettomuusolosuhteista, suojakypärän käyttäminen ei aina estä kuolemaan johtavia onnettomuuksia tai pitkäaikaista vammautumista.

Parhaan mahdollisen suojan varmistamiseksi kypärän tulee istua tiiviisti, kiinnitysmekanismia pitää aina käyttää ja säätää se oikein asianmukaisten valmistajan toimittamien ohjeiden mukaisesti. Sopivan suojakypärän pitäisi tuntua mukavalta eikä sen pitäisi liikkua eteenpäin, niin että näkökentälle on haittaa, eikä taaksepäin, niin että otsa paljastuu. Huomio: isot kampaukset ja/tai ylös kiinnitetty hiukset voivat haitata kypärän paikallaanpysymistä.

Kypärän käyttämisestä huolimatta saattaa ratsastusonnettomuudessa syntyä minkälaisia vammoja tahansa. Ratsastuskypärät eivät välttämättä suojaa loukkaantumisilta.

Kypärä on suunniteltu siten, että iskun osuessa päähän kypärän pinnan rikkoutuminen tai suojapehmuste tai molemmat yhdessä vaimentavat osan iskun voimasta.

Vauriot eivät ole välttämättä havaittavissa, sen vuoksi kypärä pitää iskun jälkeen hävittää ja vaihtaa uuteen.

Puhdista kypärä pehmeällä harjalla pienellä määrällä lämmintä vettä ja mietoa saippuaa, anna sen kuivua vapaasti puhdistuksen jälkeen.

Älä sijoita kypärää suoraan auringonvaloon tai lasin alle (kuten esimerkiksi auton hattutasolle). Säilytä kypärä viileässä ja kuivassa paikassa auringonvalolta suojattuna.

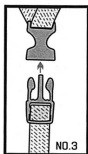
Kuljeta kypärä alkuperäispakkauksessa tai samantyyppisessä pakkauksessa kypärän suojaamiseksi pieniltä iskuilta ja kulumiselta. **Käyttöaika** Kun kypärää käsitellään asianmukaisesti, se on vaihdettava viimeistään seitsemän vuoden kuluttua valmistuspäivämäärästä lukien. Noudata paikallisia hävittämisohjeita. Toimii käytettäessä d. Helmes yhteensopimattomuutta, lopeta käyttö. Kypärää voidaan käyttää vain virallisten HKM-lisävarusteiden kanssa. Ulkoisten lisävarusteiden käyttö kypärässä / kypärässä voi vaikuttaa kypärän toiminta.

Samsvarserklæring: <https://hkmsport.de/katalog/download>

Valitse sopiva koko ja aseta ratsastuskypärä kunnolla päähän, varmista samalla, että kypärä on oikeassa asennossa (katso nro 1).

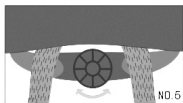
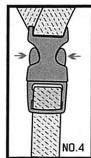


Ratsastuskypärä ei saa olla liian väljä eikä siinä saa olla edessä eikä takana liian paljon liikkumavaraa (katso nro 2). Suojakypärän oikean koon ja muodon valitseminen on ratkaisevaa. Lapsille ei pitäisi koskaan valita liian suuria kypäriä. Avainsanana on sopivuus.



Kiristä leukahihna ja varmista, että pikalukko on oikein lukittuna siten, että ratsastuskypärä ei pääse liukumaan pois (katso nro 3).

Kun otat ratsastuskypärän pois päästä, paina molemmilla puolilla olevia pikalukkoja ja vedä samanaikaisesti hieman leukahihnasta, että lukko aukeaa varmasti (katso nro 4).



Ratsastuskypärän kokoa voidaan säätää säätöpyörällä (riippuu mallista). (Ks. nro 5.) Tarkista istuin ratsastuksen aikana, säädä tarvittaessa.

OBS! Läs och följ nedanstående instruktioner!

DET HUVUDSKYDD SOM BESKRIVS HÄR ÄR AVSETT ATT ANVÄNDAS ENDAST VID RIDNINGSAKTIVITETER. SYFTET MED HJÄLMEN ÄR ATT SKYDDA BÄRAREN FRÅN SKADOR MOT HUVUDET.

Det skydd som denna hjälm ger är avhängigt av omständigheterna runt resp. händelse, varvid dödlig utgång eller långvarig invaliditet inte alltid undviks genom bärande av hjälm.

För att säkerställa bästa möjliga skydd måste man se till att hjälmen sitter tätt mot huvudet, att den alltid är korrekt låst samt inställd enligt de medleverade anvisningarna från tillverkaren.

Hjälmen är konstruerad så att en del av den inverkan kraften vid ett slag dämpas genom en partiell förstöring av hjälmskalet eller skyddspolstringen. Dessa skador är ibland inte synliga, och därför skall hjälmen kasseras och bytas ut mot en ny efter ett slag. En korrekt sittsnade skyddshjälm skall vara bekväm och inte röra sig framåt för att påverka synfältet och inte bakåt så att pannan lämnas iskyddad. Observera: voluminösa frisyrer och/eller uppsatt hår kan försämra stabiliteten.

Även om du använder en ridhjälm kan du under vissa omständigheter drabbas av olika skador vid en ridolycka. Ridhjälm skyddar inte alltid mot olyckor.

Hjälmen rengörs med en mjuk borste och en aning (varmt) vatten samt mild såpa. Låt lufttorka.

Förvara inte hjälmen i direkt solstrålning eller under glas (t.ex. på hatthyllan i bilen). Förvara hjälmen på en sval, torr plats som är skyddad mot direkt solstrålning.

Transportera hjälmen i originalförpackningen eller jämförbar förpackning, så hålls den skyddad mot stötar och slitage.

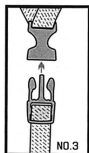
Livstid id korrekt användning så ska hjälmen ersättas senast 7 år efter produktionsdatumet. Observera de lokala föreskrifterna för bortskaffande. Förekommer när du använder d. Helmes en oförenlighet, vänligen sluta använda. Hjälmen kan endast användas med officiella HKM tillbehör. Användningen av utländska tillbehör på / i hjälmen kan påverka hjälmens funktion.

Försäkran om överensstämmelse: <https://hkmsport.de/katalog/download>

Väl lämplig storlek och sätt på ridhjälmens korrekt på huvudet. Kontrollera att hjälmen sitter i rätt position (se nr 1).

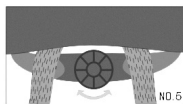
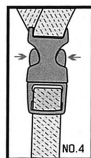


Ridhjälmens får inte sitta för löst och inte ha för stort spelrum framåt eller bakåt (se nr 2). Att välja rätt storlek och passform är avgörande. Välj aldrig för stora hjälmar till barn („växa in i hjälmen“).



Dra åt hakbandet och kontrollera att clipslåset är korrekt stängt, så att inte hjälmen kan glida (se nr 3).

Vid avtagning av ridhjälmens: tryck på clipset i bägge sidor och dra en aning i hakremmen så att låset öppnas (se nr 4).



Ridhjälmens storlek kan ändras genom att justera vridratten (modellberoende) (se nr. 5). Kontrollera sätet under körning, justera om det behövs.

Uwaga! Przeczytać i dostosować się do poniższych wskazań!

PONIŻEJ OPISANY KASK OCHRONNY PRZEZNACZONY JEST WYŁĄCZNIE DO NOSZENIA PODCZAS JAZDY KONNEJ. TEN KASK JEŹDZIECKI ZAPROJEKTOWANY JEST Z MYŚLĄ, BY CHRONIĆ GŁOWĘ JEŹDZCA PRZED SKUTKAMI UPADKU.

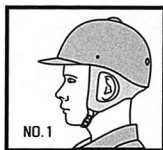
Ochrona, którą zapewnia kask, uzależniona jest od okoliczności wypadku, jednakże noszenie kasku nie zawsze zapobiega śmiertelnym upadkom, bądź przypadkom długotrwałego kalectwa.

By kask zapewniał największą ochronę, musi on ściśle przylegać do głowy. Należy do tego użyć regulacji zapięcia i zastosować się do odpowiednich wskazań dołączonych przez producenta. Prawidłowo założony kask ochronny powinien być wygodny i nie powinien przemieszczać się do przodu, aby nie utrudniać pola widzenia, ani do tyłu, aby nie odsłaniać czoła. Uwaga: bujne fryzury i/lub spięte w kok włosy mogą powodować niestabilność osadzenia kasku na głowie. Pomimo noszenia kasku to jazdy konnej może w pewnych okolicznościach w razie wypadku w trakcie jazdy konnej dojść do różnego rodzaju okaleczeń. Kaski do jazdy konnej nie chronią nieuchronnie przed takimi okaleczeniami.

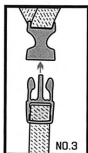
Kask zaprojektowany jest tak, by podczas uderzenia część oddziałującej siły została złagodzona przez częściowe zniszczenie skorupy kasku lub tkaniny kasku, bądź obu jego części. Szkoda może być niezauważalna, dlatego po każdym uderzeniu należy wymienić kask na nowy. Do czyszczenia teczka należy użyć miękkiej szczotki, trochę (cieplej) wody łagodnego mydła, następnie pozostawić do wysuszenia na powietrzu. Nie należy przechowywać w słońcu, lub za szybą (jak również na tylnej półce samochodu). Przechowywać kask w chłodnym, suchym miejscu, nie narażając na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Przewozić kask w oryginalnym lub porównywalnym zastępczym opakowaniu i chronić przed mniejszymi urazami lub oznakami zużycia. **Czas użytkowania** W przypadku prawidłowego użytkowania kasku, powinien on zostać wymieniony na nowy, po upływie 7 lat od daty produkcji- Tempo de utilização. Przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących utylizacji. Występuje podczas używania d. Helmes niekompatybilność, proszę zaprzestać korzystania. Kask może być używany tylko z oficjalnymi akcesoriami HKM. Zastosowanie zagranicznych akcesoriów na / w kasku może mieć wpływ funkcja kasku.

Deklaracja zgodności: <https://hkmsport.de/katalog/download>

Wybierz pasujący rozmiar, włóż kask jeździecki prawidłowo na głowę i upewnij się, że toczek został prawidłowo założony. (patrz nr 1)

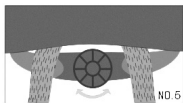
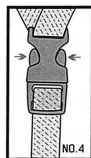


Kask nie może być założony zbyt luźno i nie może mieć za dużo luzu z przodu i z tyłu. (patrz nr 2) Wybór właściwego rozmiaru i kształtu kasku ochronnego jest kluczowy. Dla dzieci nie należy nigdy wybierać zbyt dużych kasków, kierując się hasłem „jeszcze urośnie“.



Zapnij pasek pod brodą i upewnij się, że jest prawidłowo zamknięty, by kask nie mógł się przesunąć. (patrz nr 3)

Przy zdejmowaniu toczka, ściśnij klips z obu stron i pociągnij lekko za pasek, by bezpiecznie otworzyć zapięcie. (patrz nr 4)



Rozmiar kasku do jazdy konnej można dopasować poprzez regulację pokrętem (zależnie od modelu). (patrz nr 5) Sprawdź fotel podczas jazdy, w razie potrzeby wyreguluj.



Внимание! Прочтите и соблюдайте следующие указания!

ОПИСАННЫЙ НИЖЕ ШЛЕМ РАЗРАБОТАН ТОЛЬКО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРИ ВЕРХОВОЙ ЕЗДЕ. ЗАЩИТНЫЙ ШЛЕМ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ЗАЩИТЫ ГОЛОВЫ НАЕЗДНИКА ОТ ВНЕШНИХ ВОЗДЕЙСТВИЙ.

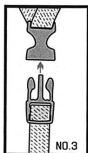
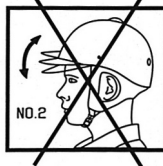
Защита, которую предоставляет данный шлем, зависит от обстоятельств возможной аварии, причём ношение шлема не всегда может предотвратить несчастный случай со смертельным исходом или длительную инвалидность. Для обеспечения максимально возможной защиты данный шлем должен плотно прилегать, для закрепления всегда необходимо использовать и правильно настраивать крепление согласно указаниям производителя. Правильно расположенный защитный шлем должен быть удобным, не сдвигаться вперед, чтобы не ограничивать поле зрения, и не сдвигаться назад, чтобы не открывать лоб. Внимание: объемные прически и / или накладные волосы могут повлиять на устойчивость шлема.

Несмотря на наличие защитного шлема для верховой езды падение или другие несчастные случаи при верховой езде могут привести к травмам любой степени тяжести. Защитные шлемы для верховой езды не являются гарантией от травм. Шлем разработан таким образом, что при ударе часть воздействующей силы демпфируется путем частичного разрушения оболочки, защитной подкладки шлема или их обеих. Это повреждение может быть невидимым, поэтому каждый шлем после удара следует утилизировать и заменить на новый. Очистку шлема следует производить при помощи мягкой щетки, небольшого количества (теплой) воды и щадящего моющего средства, затем высушить его на воздухе. Не хранить под прямым воздействием солнечных лучей или под стеклом (например, на полке для мелкой ручной клади за задним сиденьем автомобиля). Храните шлем в прохладном, сухом месте, защищенном от прямого воздействия солнечных лучей. Перевозите шлем в оригинальной или похожей упаковке, чтобы защитить его от небольших ударов и износа. **Срок службы** При надлежащем обращении шлем следует заменять не позднее, чем через 7 лет с даты производства. Соблюдайте местные правила утилизации. Происходит при использовании d. Helmes несовместимость, пожалуйста, прекратите использование. Шлем можно использовать только с официальными аксессуарами НКМ. Использование иностранных аксессуаров на / в шлеме может повлиять функция шлема.

декларация о соответствии: <https://hkmsport.de/katalog/download>

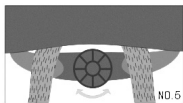
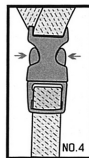
Выберите подходящий размер и правильно наденьте шлем для верховой езды на голову и убедитесь, чтобы шлем находился в правильном положении. (см. № 1)

Шлем для верховой езды должен со всех сторон плотно сидеть на голове и не сдвигаться ни вперед, ни назад. (см. № 2) Выбор правильного размера и формы являются решающим критерием подбора шлема. Для детей следует выбирать шлемы меньшего размера. Ключевым словом является «Дорости».



Плотно затяните ремешок под подбородком и убедитесь, что зажим хорошо застегнут и шлем для верховой езды не сдвигается из своего положения. (см. № 3)

При снятии шлема для верховой езды нажмите на зажим с обеих сторон и слегка потяните за ремешок, чтобы застежка расстегнулась. (см. № 4)



Размер защитного шлема для верховой езды можно откорректировать с помощью регулировки поворотного колеса (в зависимости от модели) (см. №. 5). Проверьте сиденье во время езды, при необходимости отрегулируйте.

注意！以下の注意事項をよく読み、それをお守りください！

次にご説明するヘルメットは、乗馬用にのみ適しています。その用途は、ユーザーの頭部を衝撃から保護することです。

ヘルメットを着用した際のプロテクト効果は、事故の状況に左右するため、死亡や長期の身体障害にいたる事故を完全に防ぐものではありません。

最大の防護機能を確保するためには、同梱されているメーカーの注意事項に則してゆるみのないようにヘルメットを装着してから、ストラップホルダーを常にロックしてください。

ヘルメットを適切に着用していれば、着け心地がよく、前に傾いて視界の妨げとなったり、後ろに傾いて額が露わになったりすることはありません。ヘルメットを着用するにあたって妨げとなる髪型やピンで留めた髪型によって、安定性が損なわれる場合があることにご注意ください。

乗馬用ヘルメットを着用している場合でも、特定の環境下では事故が発生し、あらゆる種類の怪我をする可能性があります。乗馬用ヘルメットを着用すれば、必ず怪我を防ぐことができるというものではありません。

このヘルメットは衝撃による力の一部を、シェルや保護クッションの部分的損傷、あるいは両方の部分で緩和させるように作られています。そのため大きな衝撃を受けたヘルメットは外観上の変化がなくともいかなる場合も破棄し、新品に交換してください。

ヘルメットのお手入れには柔らかいブラシを使い、刺激のない洗剤と少量の水（温水）で洗浄し自然乾燥させてください。

直射日光やガラス張りの場所（車のダッシュボードの上など）に放置しないでください。ヘルメットは直射日光の当たらない冷暗所で保管してください。

ヘルメットは衝突や摩耗から保護するために、オリジナルのパッケージや同様の箱に入れて持ち運んでください。耐用年数

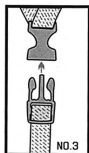
適切に使用された場合、本ヘルメットは製造日から7年間交換する必要がありません。処分のための地方条例を遵守するdを使用しているときに発生します。互換性がないため、使用を中止してください。ヘルメットは公式のHKMアクセサリーとのみ使用できます。ヘルメットの上/中に異物を使用すると影響を受ける可能性があります。ヘルメットの機能

適合宣言 <https://hkmsport.de/katalog/download>

ヘルメットはジャストサイズを選び、頭部の正しい位置でフィットしているかを確認します。(図1 参照)

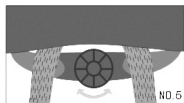
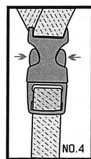


乗馬ヘルメットは、ヘルメットが前後にずれるような緩みがないように着用してください。(図2 参照) 適切なサイズのぴったりと合うヘルメットを選ぶことが非常に重要となります。お子さまには大きすぎるヘルメットを絶対に着用させないでください。成長期のお子さまには特にご注意ください。



あごの下にあるストラップをしっかりと締め、ストラップホルダーが固定されて、ヘルメットがずれ動かないかを確認してください。(図3 参照)

乗馬ヘルメットを脱ぐ時は、ストラップホルダーを両側からプッシュし、軽くあご下のストラップを引きよせるとロックが外れます。(図4 参照)



ヘルメットのサイズは、調節可能ダイヤルを変えることで(モデルによっては)調節することができます(図5をご覧ください)。運転中にシートを確認し、必要なら調整してください。

Внимание! Прочетете и спазвайте указанията по-долу!

ОПИСАНОТО ПО-ДОЛУ СРЕДСТВО ЗА ЗАЩИТА НА ГЛАВАТА Е КОНСТРУИРАНО САМО ЗА УПОТРЕБА ПРИ ЕЗДА. ЦЕЛТА НА ЗАЩИТНАТА КАСКА Е ДА ЗАЩИТИ НОСЕЩИЯ Я ОТ ВЪЗДЕЙСТВИЯ ВЪРХУ ГЛАВАТА.

Защитата, предлагана от тази каска, зависи от обстоятелствата при злополуката, като носенето на защитна каска не винаги предотвратява злополука с летален изход или продължителна инвалидност.

За да се гарантира възможно най-голяма защита, тази каска трябва да приляга плътно на главата, винаги трябва да се използва механизмът за закрепване и да се настройва правилно съгласно съответните инструкции, включени от производителя в доставката. Правилно стояща защитна каска трябва да е удобна и да не се движи напред, за да не ограничава ползването, или назад, за да не открива челото. Внимание: прически с по-голям обем и/или вързани на кок или опашка коси могат да нарушат стабилността.

Въпреки носенето на каската за езда при злополука по време на езда може да се случат всякакви наранявания. Каските за езда не защитават задължително от наранявания.

Каската е конструирана така, че при удар част от въздействащата сила се поема и компенсира от частичното разрушаване на корпуса на каската или защитната подплата, или от двете. Тази повреда е възможно да не е видима и поради това всяка каска след удар върху нея трябва да се бракува и да се замени с нова каска. Почистването на каската трябва да се извършва с мека четка, използвайки малко (топла) вода и щадящ сапун, след което да се остави да изсъхне на въздух. Да не се съхранява изложена на директна слънчева светлина или под стъкло (като например на задната седалка в автомобил). Съхранявайте каската на хладно, сухо място, защитена от директна слънчева светлина. Транспортирайте каската в оригиналната ѝ опаковка или в подобна опаковка, която ще я защити от удари и изхабяване.

Годност за употреба При правилна употреба каската трябва да се замени най-късно 7 години след датата на изработване. Спазвайте местните разпоредби за изхвърляне. Възниква при използване на d. Несъвместимост на Helmes, моля, прекратете употребата. Каската може да се използва само с официални аксесоари на НКМ. Използването на чужди аксесоари върху / в каската може да повлияе. функцията на каската.

декларация за съответствие: <https://hkmsport.de/katalog/download>

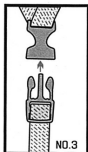
Изберете подходящия размер и поставете каската за езда правилно на главата, като се убедите, че каската приляга и остава в правилното си положение (вижте 1).



Каската за езда не трябва да приляга прекалено свободно и не трябва да има прекалено голям луфт за придвижване напред или назад. (вижте 2) Изборът на правилния размер и подходящото прилягане на защитната каска са от решаващо значение. За

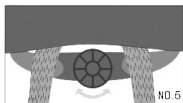
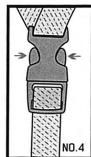


деца никога не трябва да се избират прекалено големи каски. Водещият принцип е „напасване“.



Затегнете ремъка на брадичката и се убедете, че клипс закопчалката е правилно затворена, за да не може каската за езда да се смъкне. (вижте 3)

При сваляне на каската за езда натиснете клипс закопчалката от двете страни и леко дръпнете ремъка за брадичката, така че закопчалката да се отвори напълно. (вижте 4)



Размерът на каската за езда може да се регулира чрез въртящата се шайба (в зависимост от модела). (вижте 5) Проверете седалката по време на каране, ако е необходимо, регулирайте я.

Advarsel! Læs og overhold følgende henvisninger!

DEN NEDENFOR BESKREVNE HOVEDBESKYTTELSE ER KUN BEREGNET TIL BRUG VED RIDEAKTIVITETER. DET ER BESKYTTELSESHJELMENS FORMÅL AT BESKYTTE BÆREREN MOD PÅVIRKNINGER PÅ HOVEDET.

Den beskyttelse, denne hjelm giver, afhænger af omstændighederne ved ulykken, hvorved det at bære en beskyttelseshjelm ikke altid forhindrer en dødelig ulykke eller længere invaliditet.

For at sikre den størst mulige beskyttelse skal denne hjelm sidde tæt, fastgørelsesanordningen skal altid bruges og indstilles korrekt efter de tilsvarende anvisninger, som medleveres fra producenten. En korrekt siddende beskyttelseshjelm skal sidde bekvemt og ikke bevæge sig frem - for ikke at genere synsfeltet - eller tilbage - for ikke at frigive panden. Bemærk: voluminøse frisurer og/eller opsat hår kan påvirke stabiliteten negativt.

Selvom man bærer en ridehjelm, kan der eventuelt forekomme kvæstelser af enhver art ved en rideulykke. Ridehelme beskytter ikke ubetinget mod kvæstelser.

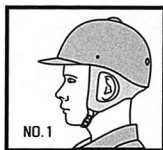
Hjelmen er konstrueret således, at en del af den påvirkende kraft ved et slag dæmpes ved den delvise ødelæggelse af hjelmskålen eller af beskyttelsespolstret eller af begge dele. Denne skade kan eventuelt ikke ses, og derfor skal hjelmen kasseres efter ethvert slag og erstattes med en ny hjelm. Rengøringen af hjelmen skal foretages ved at bruge en blød børste med lidt (varmt) vand og skånende sæbe, lad den derefter tørre i luften. Må ikke opbevares i direkte sollys eller under glas (som for eksempel hattehylden i en bil). Opbevar hjelmen på et køligt, tørt sted, beskyttet mod direkte sollys.

Transporter hjelmen i den originale emballage eller lignende emballage for at beskytte den mod mindre stød og tegn på slitage.

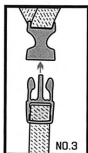
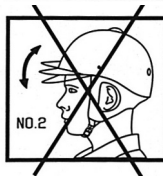
Produktlevetid ed ordentlig brug skulle hjelmen udskiftes senest 7 år efter fremstillingsdatoen. Overhold de lokale bestemmelser for bortskaffelse. Opstår når du bruger d. Helmes en uforenelighed, stop venligst brug. Hjelmen kan kun bruges med officielt HKM tilbehør. Brugen af udenlandske tilbehør på / i hjelmen kan påvirke hjælmens funktion.

Overensstemmelseserklæring: <https://hkmsport.de/katalog/download>

Vælg den passende størrelse og sæt ridehelmen rigtigt på hovedet. Kontroller, at hjelmen sidder i den rigtige position. (se nr. 1)

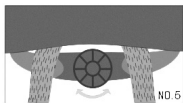
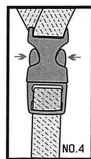


Ridehelmen må ikke sidde for løst og ikke have for meget spillerum fremad eller bagud (se nr. 2). Valget af ridehjelmens rigtige størrelse og pasform er af afgørende betydning. Til børn må man aldrig vælge for store hjelme til at „vokse ind i“.



Træk hageremmen fast og kontroller, at cliplåsen er lukket rigtigt, så ridehelmen ikke kan rutsje (se nr. 3).

Når ridehelmen skal tages af, trykker du på clipsene i begge sider og trækker herved lidt i hageremmen, så låsen åbner sikkert. (se nr. 4)



Ridehjelmens størrelse kan tilpasses ved at indstille drejhjulet (afhænger af modellen). (se nr. 5) Kontroller sædet under ridning, juster om nødvendigt.

Tähelepanu! Lugege alljärgnevad juhised läbi ja järgige neid!

ALLPOOL KIRJELDATAV PEAKAITSEVAHEND ON MÕELDUD KASUTAMISEKS ÜKSNES RATSUTAMISEGA SEOTUD TEGEVUSTE AJAL. KAITSEKIIVRI OTSTARVE ON KAITSTA KASUTAJAT PEAVIGASTUSTE EEST.

Kiivri poolt pakutav kaitse sõltub õnnetuse asjaoludest. Kiiver ei pruugi alati kaitsta surmava õnnetuse ega pikaajalise invaliidsuse eest.

Maksimaalse kaitse saavutamiseks peab kiiver asetsema tihedalt vastu pead, kinnitusi tuleb alati kasutada ja kooskõlas tootja juhistega reguleerida. Õigesti istuv kaitsekiiver peab olema peas mugav ja ei tohi ettepoole liikuda, et mitte vaatevälja piirata, ega tahapoole liikuda, et otsmik ei paljastuks. Tähelepanu! Suured soengud ja/või üles pandud juuksed võivad stabiilsust vähendada.

Hoolimata ratsutamiskiivri kandmisest võib tekkida igasuguseid vigastusi. Ratsutamiskiiver ei pruugi vigastuste eest kaitsta.

Kiiver on konstrueeritud selliselt, et löögi korral pehmedab avalduvat jõudu kas kiivripinna või kaitsepolsterduse või mõlema osaline purunemine. Tekkiv kahju ei pruugi olla nähtav, mistõttu tuleb kiiver pärast löögi saamist alati kasutuselt kõrvaldada ja uue vastu vahetada.

Kiivrit tuleb puhastada pehme harja ja vähese (sooja) vee ning õrna seebiga, seejärel lasta õhu käes kuivada.

Mitte hoida otsese päikese käes ega klaasi all (nt auto mütsiriivil). Hoidke kiivrit jahedas, kuivas kohas, kaitstuna otsese päikesekiirguse eest.

Transportige kiivrit originaalpakendis või muus samaväärses pakendis, et kaitsta seda väikeste löökide ja kulumise eest.

Kasutusaeg

Õige käitlemise korral tuleb kiiver välja vahetada hiljemalt 7 aastat pärast tootmiskuupäeva. Järgige kohalikke seadusi kõrvaldamiseks.

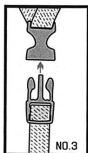
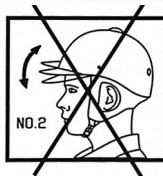
Ilmub, kui kasutate d. Helmes vastuolu, palun lõpetage kasutamine. Kiivrit saab kasutada ainult koos ametlike HKM tarvikutega. Võõrkehade kasutamine kiivris / kiivris võib mõjutada kiivri funktsioon.

Vastavusdeklaratsiooni: <https://hkmsport.de/katalog/download>

Valige sobiva suurusega ratsutamiskiiver ja pange see õigesti pähe ning veenduge, et kiiver on õiges asendis. (vt nr 1)

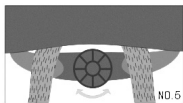
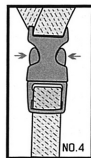


Ratsutamiskiiver ei tohi olla peas liiga lõdvalt ning sellel ei tohi olla ette- ja tahasuunas liiga palju liikumisruumi. (vt nr 2) Õige suuruse ja kujuga ratsutamiskiivri valik on otsustava tähtsusega. Lastele ei tohi kunagi valida liiga suurt kiivrit. Märksõna „koos kiivriga kasvamine“.



Tõmmake lõuarihm kinni ja veenduge, et klamberkinnitus on õigesti kinnitunud ja et ratsutamiskiiver ei liigu paigast. (vt nr 3)

Vajutage ratsutamiskiivri eemaldamisel klambrid mõlemalt küljelt kokku ja tõmmake samal ajal veidi lõuarihma, et kinnitus avaneks turvaliselt. (vt nr 4)



Ratsutamiskiivri suurust saab kohendada pöördatta (sõltub mudelist) reguleerimise teel. (vt nr 5) Kontrollige istet sõidu ajal, vajadusel reguleerige.

Προσοχή! Διαβάστε και τηρείτε τις παρακάτω υποδείξεις!

ΤΟ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΚΕΦΑΛΗΣ ΠΟΥ ΠΕΡΙΓΡΑΦΕΤΑΙ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΕΧΕΙ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΣΕ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ ΙΠΠΑΣΙΑΣ. ΣΚΟΠΟΣ ΤΟΥ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟΥ ΚΡΑΝΟΥΣ ΕΙΝΑΙ ΝΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΕΙ ΤΟ ΚΕΦΑΛΙ ΤΟΥ ΧΡΗΣΤΗ ΑΠΟ ΕΞΩΤΕΡΙΚΕΣ ΕΠΙΔΡΑΣΕΙΣ.

Η προστασία που παρέχει αυτό το κράνος εξαρτάται από τις συνθήκες του ατυχήματος, και η χρήση του προστατευτικού κράνους δεν αποτρέπει πάντοτε τα θανατηφόρα ατυχήματα ή τη μακροχρόνια αναπηρία.

Για να διασφαλιστεί η μεγαλύτερη δυνατή προστασία που παρέχει το κράνος, πρέπει να εφαρμόζει καλά, και το εξάρτημα στερέωσης να χρησιμοποιείται πάντοτε και να ρυθμίζεται σωστά σύμφωνα με τις αντίστοιχες οδηγίες που παρέχονται από τον κατασκευαστή. Ένα προστατευτικό κράνος που εφαρμόζει σωστά θα πρέπει να είναι άνετο, και να μην μετακινείται προς τα εμπρός εμποδίζοντας το οπτικό πεδίο, ούτε προς τα πίσω αφήνοντας εκτεθειμένο το μέτωπο. Προσοχή: τα ογκώδη μαλλιά και/ή τα εξτένσιονς ενδέχεται να επηρεάσουν αρνητικά τη σταθερότητα.

Παρά τη χρήση ενός κράνους ιππασίας, είναι πιθανό σε κάποιες περιπτώσεις να προκληθεί οποιοδήποτε είδος τραυματισμού σε περίπτωση ατυχήματος με άλογο. Τα κράνη ιππασίας δεν προστατεύουν απαραίτητα από τραυματισμούς.

Το κράνος έχει σχεδιαστεί κατά τέτοιο τρόπο, ώστε σε περίπτωση πρόσκρουσης, ένα μέρος της ασκούμενης δύναμης να αποσβένεται από τη μερική καταστροφή του κελύφους ή της προστατευτικής εσωτερικής επένδυσης του κράνους ή και των δύο. Η ζημιά αυτή δεν είναι πάντα ορατή και, ως εκ τούτου, κάθε κράνος πρέπει να απορρίπτεται και να αντικαθίσταται με νέο κράνος, αν υποβληθεί σε πρόσκρουση.

Το κράνος θα πρέπει να καθαρίζεται με τη χρήση μαλακής βούρτσας με λίγο (ζεστό) νερό και απαλό σαπούνι και, στη συνέχεια, να αφήνεται να στεγνώσει στον αέρα. Μη το αφήνετε εκτεθειμένο στο άμεσο ηλιακό φως ή πίσω από τζάμι (όπως για παράδειγμα στην εταζέρα ενός αυτοκινήτου). Αποθηκεύετε το κράνος σε δροσερό, ξηρό χώρο, προστατευμένο από το άμεσο ηλιακό φως.

Μεταφέρετε το κράνος στην αρχική του συσκευασία ή σε παρόμοια συσκευασία, έτσι ώστε να προστατεύεται από μικροχτυπήματα και μικροφθορές. **Διάρκεια ζωής** Αν χρησιμοποιηθεί σωστά, το κράνος πρέπει να αντικατασταθεί το αργότερο μετά 7 χρόνια από την ημερομηνία παραγωγής. Τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς για τη διάθεση. Εμφανίζεται όταν χρησιμοποιείτε το d. Helmes ασυμβίβαστο, παρακαλώ διακόψτε τη χρήση. Το κράνος μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με επίσημα αξεσουάρ HKM. Η χρήση εξωτερικών εξαρτημάτων στο / στο κράνος μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του κράνους.

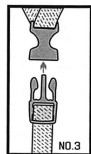
δήλωση συμμόρφωσης: <https://hkmsport.de/katalog/download>

Επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος και τοποθετείτε το κράνος ιππασίας σωστά στο κεφάλι σας διασφαλίζοντας ότι εφαρμόζει στη σωστή θέση. (βλέπε Αρ. 1.)

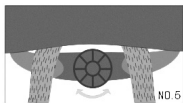
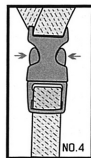
Το κράνος ιππασίας δεν πρέπει να είναι χαλαρό και δεν πρέπει να έχει υπερβολικό περιθώριο κίνησης προς τα εμπρός ή προς τα πίσω. (βλέπε Αρ. 2) Η επιλογή του σωστού μεγέθους και της σωστής εφαρμογής ενός προστατευτικού κράνους είναι καθοριστικοί παράγοντες. Για τα παιδιά δεν θα πρέπει να

επιλέγονται πολύ μεγάλα κράνη. Όρος αναζήτησης «Παιδική ανάπτυξη»

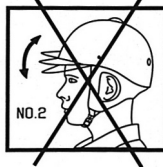
Σφίξτε το λουράκι πιγουνιού και βεβαιωθείτε ότι η κουμπωτή ασφάλεια έχει κλείσει σωστά, έτσι ώστε να μην μπορεί να γλιστρήσει το κράνος ιππασίας. (βλέπε Αρ. 3).



Για να βγάλετε το κράνος ιππασίας, πιάστε τα κλιπ στις δύο πλευρές και τραβήξτε ελαφρώς το λουράκι πιγουνιού για να ανοίξει σωστά η ασφάλεια. (βλέπε Αρ. 4)



Το μέγεθος του κράνους ιππασίας μπορεί να προσαρμοστεί με ρύθμιση του περιστρεφόμενου κουμπιού (ανάλογα με το μοντέλο). (βλέπε Αρ. 5) Ελέγξτε το κάθισμα κατά τη διάρκεια της οδήγησης, ρυθμίστε αν είναι απαραίτητο.



Pažnja! Pročitajte i poštuje sljedeće upute!

ZAŠTITA ZA GLAVU OPISANA U NASTAVKU OSMIŠLJENA JE SAMO ZA UPORABU U KONJIČKIM AKTIVNOSTIMA. SVRHA SIGURNOSNE KACIGE JE ZAŠTITITI OSOBU KOJA JE NOSI OD UTJECAJA NA GLAVU.

Zaštita koju ova kaciga nudi ovisi o okolnostima nesreće, pri čemu nošenje zaštitne kacige ne mora uvijek spriječiti smrtni slučaj ili invalidnost.

Kako bi osigurali maksimalnu zaštitu, kaciga mora biti usko namještena na glavu, potrebno je ucijek koristiti uređaj za pričvršćivanje i prilagoditi ispravno prema odgovarajućim uputama koje ste dobili od proizvođača.

Pravilno postavljena zaštitna kaciga treba biti udobna i ne pomicati se prema naprijed te utjecati na vidno polje, a ni prema natrag, jer time ne prekriva čelo. Pažnja: voluminozne frizure i/ili zavezana kosa mogu utjecati na stabilnost. Unatoč nošenju kacige za jahanje, pod određenim okolnostima može nastati ozljeda bilo kakve vrste. Kacige za jahanje ne štite nužno od ozljeda.

Kaciga je osmišljena tako da se prilikom udara dio primijenjene sile smanjuje djelomičnim oštećenjem ljuske kacige ili zaštitne podstave, ili oboje. Ovo oštećenje ne mora biti vidljivo, i stoga je svaku kacigu nakon udara potrebno odbaciti i zamijeniti novom.

Čišćenje kacige vrši se mekom četkom uz malo (tople) vode i blagog sapuna, potom ostavite kacigu da se osuši na zraku. Ne skladištiti na suncu ili pod staklom (kao što je npr. stražnja polica automobila). Kacigu čuvajte na hladnom i suhom mjestu, zaštićenom od izravnog sunčevog svjetla. Kacigu transportirajte u originalnoj ambalaži ili sličnoj ambalaži kako biste ju zaštitili od manjih udara i trošenja.

Rok upotrebe

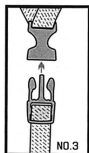
Kacigu je potrebno zamjenati najkasnije 7 godina poslije datuma proizvodnje. Tartsa be az ártalmatlanításra vonatkozó helyi előírásokot. Pojavljuje se kada se koristi d. Helmes je nekompatibilnost, molimo prekinite uporabu. Kaciga se može koristiti samo s službenim HKM priborom. Može utjecati na uporabu inozemne dodatne opreme na kacigi funkcija kacige.

Izjava o sukladnosti: <https://hkmsport.de/katalog/download>

Odaberite ispravnu veličinu i kacigu postavite na glavu te osigurajte da je u ispravnom položaju. (vidi br. 1)

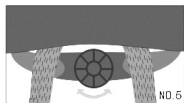
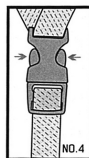


Kaciga za jahanje ne smije biti prelabavo namještena i ne smije ostavljati previše mjesta naprijed ili nazad. (vidi br. 2)
Odabir prave veličine i oblika zaštitne kacige odlučujući su faktori. Djeci ne smijete nikad odabirati prevelike kacige. Ključna riječ: „Urastanje“.



Stegnite remen za bradu i osigurajte da su spojnice ispravno umetnute kako kaciga ne bi sklznula. (vidi br. 3)

Prilikom skidanja kacige za jahanje pritisnite spojnice na obje strane i pritom malo izvucite remen brade kako bi se zatvarač sigurno otvorao. (vidi br. 4)



Veličinu kacige za jahanje moguće je prilagoditi namještanjem okretnog gumba (ovisno o modelu). (vidi br. 5) Tijekom vožnje provjerite sjedalo, po potrebi ga podesite.

Uzmanību! Izlasiet un ņemiet vērā šos norādījumus!

ZEMĀK APRAKSTĪTĀ AIZSARGĶIVERE IR PAREDZĒTA LIETOŠANAI TIKAI AR JĀŠANU SAISTĪTĀS AKTIVITĀTĒS. ĶIVERES MĒRĶIS IR PASARGĀT TĀS LIETOTĀJA GALVU NO TRIECIENIEM.

Aizsardzība, kādu piedāvā minētā ķivere, ir atkarīga no nelaimes gadījuma apstākļiem, jo aizsargķiveres lietošana ne vienmēr pasargā no letāla iznākuma vai ilgstošas invaliditātes.

Lai nodrošinātu vislielāko iespējamo aizsardzību, ķiveri ir jābūt cieši pieguļoši un vienmēr ir jāizmanto nostipriņošās siksnas, kas pēc ražotāja sniegtajiem norādījumiem ir pareizi jāpieregulē. Pareizi sēdošai aizsargķiveri ir jābūt ērtai, tai nevajadzētu kustēties uz priekšu, tādējādi negatīvi ietekmējot redzamības lauku, vai atpakaļ, lai neatsegtu pieri. Uzmanību: apjomīgas frizūras un/vai uz augšu saņemti mati var ietekmēt ķiveres stabilitāti.

Neskatoties uz aizsargķiveres lietošanu, ar jāšanu saistītā nelaimes gadījumā zināmos apstākļos var tikt gūtas dažāda veida traumas. Ķiveres ne vienmēr pasargā no traumu gūšanas.

Ķivere ir veidota tā, ka daļa no trieciena radītā spēka tiek samazināta, daļēji sabojājot ķiveres korpusu vai aizsargpolsterējumu, vai abus. Šie bojājumi nav īsti redzami, tāpēc katra ķivere pēc trieciena būtu jālikvidē un jāaizstāj ar jaunu. Ķiveri vēlams tīrīt ar mīkstu birsti, izmantojot nedaudz (silta) ūdens un saudzējošas ziepes, pēc tam tai jāļauj nožūt.

Neatstājiet ķiveri tiešu saules staru iedarbībā vai zem stikla (kā, piemēram, automašīnas salonā virs bagāžnieka). Glabājiet ķiveri vēsā, sausā vietā, kas nav pakļauta tiešu saules staru iedarbībai.

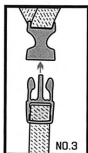
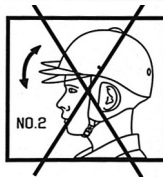
Transportējiet ķiveri tās oriģinālajā iepakojumā vai līdzvērtīgā iepakojumā, lai pasargātu to no triecieniem un samazinātu tās nodilšanas iespēju. **Lietošanas ilgums** Normālos lietošanas apstākļos ķivere būtu jānomaina ne vēlāk kā 7 gadus pēc tās izgatavošanas datuma. Ievērot vietējos apglabāšanas noteikumus. Izyksta naudojant d. Nesuderinamumas, prašome nutraukti naudojimą. Šalmą galima naudoti tik su oficialiais HKM priedais. Gali būti, kad šalmas / šalmas gali naudoti svetimus priedus šalmo funkciją.

Atbilstības deklarācija: <https://hkmsport.de/katalog/download>

Izvēlieties atbilstošo izmēru, uzlieciet ķiveri kārtīgi uz galvas un pārliedzinieties, ka tā pieguļ pareizi (skat. Nr. 1).

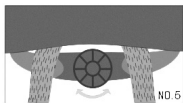
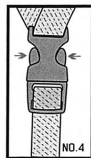


Ķivere nedrīkst būt pārāk vaļīga, tā nedrīkst pārliedzināt kustēties uz priekšu vai atpakaļ (skat. attēlu Nr. 2). Ir ļoti svarīgi izvēlēties pareizo ķiveres izmēru un formu. Bērniem nekad nedrīkst izvēlēties pārāk lielas ķiveres. Atslēgvārds – „ieaugšana“.



Pievelciet zoda siksnīgu un pārliedzinieties, ka tās sprādze ir kārtīgi nofiksēta, lai ķivere nevar noslidēt (skat. attēlu Nr. 3).

Lai novilkta ķiveri, saspiediet sprādzes abās pusēs esošos aizspiedņus, vienlaicīgi nedaudz pavelkot zoda siksnīgu, lai sprādze kārtīgi attaisītos (skat. attēlu Nr. 4).



Ķiveres lielumu var regulēt, pielāgojot grozāmo regulētājpagu (atkarīgs no modeļa) (skat. attēlu Nr. 5). Patikrinkite sēdynę važiavimo metu, jei reikia, sureguliuokite.

OBS! Les og følg instruksene nedenfor!

HODEBESKYTTELSEN BESKREVET NEDENFOR SKAL BARE BRUKES TIL RIDEAKTIVITETER. HENSikten MED RIDEHJELMEN ER Å GI BRUKEREN HODEBESKYTTELSE VED FALL ELLER STØT.

Beskyttelsen som denne hjelmen gir, avhenger av forhold knyttet til ulykken slik at bruk av hjelm ikke alltid forhindrer ulykker med døden eller langvarig invaliditet til følge.

For å sikre best mulig beskyttelse, skal denne hjelmen sitte tett inntil hodet, festet skal alltid brukes og innstilles riktig i tråd med den medfølgende instruksjonen fra produsenten. En ridehjelme som sitter riktig på, bør føles behagelig og ikke bevege seg verken forover og dermed redusere brukerens synsfelt, eller bakover slik at pannen ligger fritt. OBS: Voluminøse frisyre og/eller oppsatt hår kan redusere stabiliteten.

Til tross for at man bruker ridehjelme, kan man ved et uhell pådra seg all slags typer skader. Ridehjelmer beskytter ikke under alle omstendigheter mot personskader.

Hjelmen er designet slik at noe av kraften hodet utsettes for når ytterskallet og/eller polstringen blir delvis skadet ved et fall eller støt dempes. Skaden på hjelmen er muligens ikke synlig. Derfor bør alle hjelmer som er utsatt for fall eller støt, kastes og erstattes med nye.

Hjelmen bør renses ved hjelp av en myk børste og noe (varmt) vann med skånsom såpe før den tørkes ute i det fri.

Må ikke oppbevares i direkte sollys eller bak glass (som for eksempel foran bakrueten i en bil). Oppbevar hjelmen på et kjølig, tørt sted beskyttet mot direkte sollys.

Transporter hjelmen i originalforpakningen eller i en liknende emballasje for å beskytte den mot støt og slitasje.

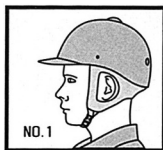
Bruksvarighet

Ved riktig behandling må hjelmen erstattes senest 7 år etter produksjonsdato.

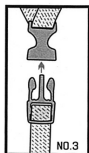
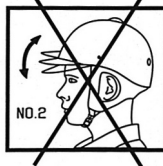
Følg de lokale forskriftene for destruksjon. Oppstår når du bruker d. Helmesen er inkompatibilitet, vennligst avbryt bruken. Hjelmen kan kun brukes med offisielt HKM-tilbehør. Bruken av utenlandsk tilbehør på / i hjelmen kan påvirke hjelmens funksjon.

Samsvarserklæring: <https://hkmsport.de/katalog/download>

Velg riktig størrelse, sett ridehjelmen på hodet og forviss deg om at hjelmen sitter skikkelig på plass. (se nr. 1)

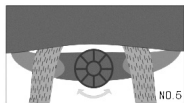
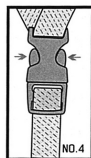


Ridehjelmen må ikke sitte for slakt og det skal ikke være for mye slakk forover eller bakover. (se nr. 2) Valg av riktig størrelse og passform på ridehjelmen er av avgjørende betydning. Barn bør ikke bruke for store hjelmer. Stikkord „Vokse i den“.



Stram til hakeremmen og forviss deg om at festet er skikkelig lukket slik at hjelmen ikke kan forskyve seg. (se nr. 3)

Ta av hjelmen ved å trykke på clipsene på siden samtidig som du trekker litt i hakeremmen slik at festet åpnes trygt. (se nr. 4)



Størrelsen på hjelmen kan reguleres ved hjelp av dreiehjulet (alt etter modell). (se nr. 5) Kontroller setet under kjøring, juster om nødvendig.

Atenção! Ler e observar as seguintes instruções!

A PROTECÇÃO PARA A CABEÇA DESCRITA ABAIXO É CONCEBIDA APENAS PARA UTILIZAÇÃO EM ACTIVIDADES DE EQUITAÇÃO. A FINALIDADE DO TOQUE DE PROTECÇÃO É PROTEGER O UTILIZADOR CONTRA IMPACTOS NA CABEÇA.

A protecção que este toque oferece depende das circunstâncias do acidente, pois o uso do toque de protecção nem sempre protege contra um acidente fatal ou uma invalidez prolongada.

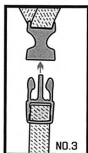
Para garantir a máxima protecção, o toque deve estar bem ajustado à cabeça e o dispositivo de fixação posicionado e regulado sempre de forma correcta, de acordo com as instruções fornecidas pelo fabricante. Um toque bem ajustado deve ser confortável e não se mover para a frente, de modo a não prejudicar o campo visual; nem para trás, de forma que a testa não fique descoberta. Atenção: penteados volumosos e/ou cabelos presos em coque podem influenciar a estabilidade.

Mesmo com o uso do toque de equitação, no caso de um acidente possivelmente podem ocorrer ferimentos de qualquer tipo. Toques de equitação não protegem necessariamente contra ferimentos. O toque foi projectado de tal modo que, no caso de um impacto, uma parte da força aplicada seja atenuada através da destruição parcial da concha do toque, ou do preenchimento de protecção, ou de ambos. Eventualmente este dano pode não ser visível e, por isso, após um impacto o toque deve ser eliminado e substituído por um novo. A limpeza do toque deve ser feita com uma escova macia, um pouco de água (morna) e um sabão suave, de seguida deixar secar ao ar. Não guardar sob luz solar directa ou sob vidro (como por exemplo, na prateleira traseira do automóvel). Guardar o toque em um local fresco e seco, protegido da exposição directa ao sol. Transporte o toque na embalagem original, ou em embalagem equivalente, para protegê-lo contra pequenos choques e efeitos de desgaste. **Tempo de utilização** O capacete deverá ser substituído o mais tardar 7 anos depois da data de produção, desde que seja alvo de uma utilização adequada. Observe as regulamentações locais para descarte. Ocorre ao usar d. Helmes uma incompatibilidade, por favor, interrompa o uso. O capacete só pode ser usado com acessórios oficiais HKM. O uso de acessórios estranhos no capacete pode afetar a função do capacete.

Declaração: <https://hkmsport.de/katalog/download>

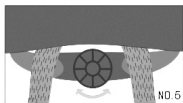
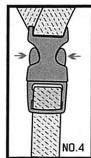
Escolha o tamanho adequado e coloque o toque correctamente na cabeça, de forma a assegurar que está assentado na posição correcta. (ver N° 1)

O toque de equitação não deve ficar muito solto e não pode ter folga demais para frente ou para trás. (ver N° 2) A escolha do tamanho e ajuste correcto do toque de protecção são factores decisivos. Para crianças nunca se deve escolher toques demasiado grandes, a pensar que a “criança vai crescer”.



Aperte bem a cinta de queixo e, para que o toque de equitação não possa se deslocar, certifique-se que o clipe de fecho está bem fechado. (ver N° 3)

Ao retirar o toque de equitação, aperte o clipe nos dois lados e puxe um pouco a cinta de queixo, assim o fecho abre com segurança. (ver N° 4)



O tamanho do toque de equitação pode ser adaptado através do ajuste do botão rotativo (conforme o modelo). (ver N° 5) Verifique o assento durante a condução, ajuste se necessário.

Atenție! Citiți și respectați următoarele instrucțiuni!

PROTECȚIA PENTRU CAP DESCRIS ÎN CONTINUARE ESTE CONCEPT A FI FOLOSIT NUMAI ÎN ACTIVITĂȚI DE CĂLĂRIE. SCOPUL CĂȘTII ESTE SĂ PROTEJEZE CAPUL DE INFLUENȚE EXTERIOARE.

Protecția pe care o asigură această cască depinde de împrejurările accidentului, iar purtarea căștii de protecție nu împiedică întotdeauna un accident mortal sau invaliditate îndelungată.

Pentru a asigura cel mai ridicat nivel de protecție, casca trebuie să fie așezată strâns, sistemul de prindere trebuie să fie folosit întotdeauna și reglat în mod corect, conform instrucțiunilor producătorului. O cască corect așezată trebuie să fie comodă și nu trebuie să se miște în față, influențând unghiul de vizibilitate sau spre înapoi, pentru a nu descoperi fruntea. Atenție: frizuri voluminoase și/sau păr strâns pot influența stabilitatea.

Chiar dacă se poartă o cască de călărie, este posibil, în anumite împrejurări, ca în cazul unui accident de călărie să se ajungă la răni de orice fel. Căștile de călărie nu asigură protecție în orice împrejurări împotriva rănilor.

Casca este astfel concepută, încât în cazul unei lovituri o parte din forța care acționează să fie absorbită prin distrugerea parțială a căștii sau a căptușelii acesteia sau a ambelor. Aceste deteriorări nu sunt eventual vizibile, din acest motiv după fiecare lovitură casca ar trebui să fie scoasă din uz și înlocuită de o cască nouă. Curățarea căștii se face cu o perie moale și ceva apă (caldă) și săpun delicat, fiind lăsată apoi să se usuce în aer liber.

Nu lăsați casca în lumina directă a soarelui sau sub un strat de sticlă (ca de exemplu sub luneta unui autoturism). Păstrați casca într-un loc răcoros, uscat, protejat de influența directă a razelor de soare.

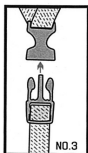
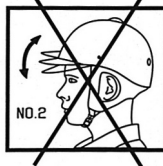
Transportați casca în ambalajul original sau într-un ambalaj comparabil, pentru a o proteja de lovituri mai mici și de uzură. **Durata de utilizare** În cazul manevrării corespunzătoare, casca trebuie înlocuită la maximum șapte ani de la data fabricației. Respectați reglementările locale pentru eliminare. Apare când utilizați d. Helmes incompatibilitate, vă rugăm să întrerupeți utilizarea. Casca poate fi utilizată numai cu accesoriile oficiale HKM. Folosirea accesoriilor străine pe / în cască poate afecta funcția cascadei.

Declarația: <https://hkmsport.de/katalog/download>

Alegeți mărimea potrivită și așezați casca corect pe cap, asigurându-vă că aceasta se găsește în poziția potrivită. (vezi nr. 1.)

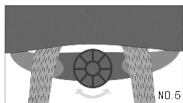
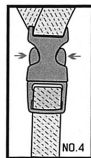


Nu este permis caștii să stea prea lejer și nici să aibă joc în față sau în spate. (vezi nr. 2) Selecția mărimii și formei potrivite sunt esențiale în alegerea caștii. Nu alegeți niciodată caști prea mari pentru copii. Cuvânt-cheie „creștere“.



Strângeți curelușa de sub bărbie și asigurați-vă că prinătorul cu clips este închis bine, astfel încât casca de călărie să nu poată aluneca. (vezi nr. 3.)

Când scoateți casca, apăsați pe clips pe ambele părți, trăgând în același timp ușor de curelușa de bărbie, pentru ca închizătoarea să se deschidă în siguranță. (vezi nr. 4.)



Mărimea caștii de călărie poate fi adaptată prin reglarea roțiței (în funcție de model). (vezi nr. 5.) Verificați scaunul în timpul călătoriei, reglați-l dacă este necesar.

Pozor! Preberite in upoštevajte spodnja navodila!

SPODAJ OPISANA ZAŠČITA ZA GLAVO JE ZASNOVANA SAMO ZA UPORABO PRI KONJENIŠKI AKTIVNOSTI. NAMEN ZAŠČITNE ČELADE JE ZAŠČITA UPORABNIKA PRED VPLIVI NA GLAVO.

Zaščita, ki jo ta čelada nudi, je odvisna od okoliščin nesreče, pri čemer uporaba zaščitne čelade vedno ne prepreči nesreče s smrtnim izidom ali daljše invalidnosti.

Da bi zagotovili čim večjo zaščito je potrebno čelado namestiti tesno, vedno je potrebno uporabiti opremo za pritrditev v skladu z ustreznimi navodili, ki jih dobavi proizvajalec in jo tudi pravilno namestiti. Pravilno nameščena zaščitna čelada bi morala biti udobna in se ne sme premikati naprej, da bi tako vplivala na vidno polje. Prav tako se ne sme pomikati nazaj in odkrivati čela. Pozor: voluminozne frizure in/ali navzgor speti lasje lahko vplivajo na stabilnost.

Kljub uporabi jahalne čelade lahko med drugim v primeru jahalne nesreče pride do poškodb katere koli vrste. Jahalne čelade ne ščitijo obvezno pred nesrečami.

Čelada je zasnovana tako, da se v primeru udarca del delujoče moči ublaži delno z uničenjem lupine čelade ali zaščitne podloge ali z obojnim. Ta škoda morebiti ni vidna in zaradi tega je potrebno po vsakem udarcu čelado odstraniti in jo zamenjati z novo.

Čiščenje čelade se izvaja z uporabo mehke ščetke z nekaj (tople) vode in blagim milom, nato pa pustite na zraku, da se posuši.

Ne shranjujte neposredno izpostavljeno soncu ali pod steklom (kot npr. na zadnji polici vozila). Čelado hranite na hladnem, suhem mestu, zaščiteno pred neposrednimi sončnimi žarki.

Čelado transportirajte v originalni embalaži ali v primerljivi embalaži, da jo tako zaščitite pred blažjimi udarci in pojavi obrabe. **Rok upotrebe**

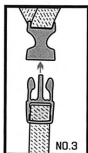
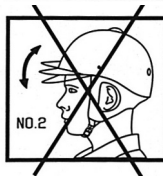
Praviloma je čelado potrebno zamenjati najpozneje 7 let od datuma proizvodnje. Upoštevajte lokalne predpise za odstranjevanje. Pojavi se pri uporabi d. Helmes je nezdržljivost, prekinite uporabo. Čelada se lahko uporablja samo z uradnimi dodatki HKM. Uporaba tujih dodatkov na čelado lahko vpliva na funkcijo čelade.

Izjava o skladnosti: <https://hkmsport.de/katalog/download>

Izberite ustrezno velikost in jahalno čelado namestite pravilno na glavo in zagotovite, da je čelada v pravilnem položaju. (glej št. 1.)

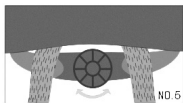
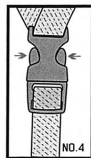


Jahalne čelade ne nameščajte preveč rahlo in zagotovite, da naprej ali nazaj nima preveč manevrskega prostora. (glej. št. 2). Izbira pravilne velikosti in ustrezne jahalne čelade je odločilnega pomena. Za otroke nikoli ne izberite preveč velike čelade. Ključna beseda „rasti noter“.



Pasek za brado zategnite in zagotovite, da je sponka pravilno zaprta, da jahalna čelada ne more zdrsniti. (glej št. 3.)

Pri snemanju jahalne čelade pritisnite sponke na obeh straneh in pri tem narahlo potegnite za pasek za brado, da se zapiralo pravilno odpre. (glej št. 4.)



Velikost jahalne čelade lahko prilagodimo z nastavitvijo vrtljivega kolesca (odvisno od modela). (glej št. 5.) Med vožnjo preverite sedež, po potrebi ga nastavite.



Návod k použití

Pozor! Přečtěte si a dodržujte následující pokyny!

NÍŽE POPSANÁ OCHRANA HLAVY JE NAVRŽENA POUZE PRO POUŽITÍ PŘI JEZDECKÝCH AKTIVITÁCH. ÚČELEM BEZPEČNOSTNÍ HELMY JE OCHRÁNIT HLAVU JEZDCE PŘED NEBEZPEČNÝMI VLIVY.

Ochrana, kterou helma zajišťuje, závisí na okolnostech nehody. Nošení ochranné helmy nezabrání vždy smrtelnému úrazu nebo dlouhodobé invaliditě.

Abyste byla zajištěna co nejvyšší ochranou, musí helma pevně sedět na hlavě. Je bezpodmínečně nutné používat vždy a správným způsobem všechna zapínání na helmě, a to v souladu s návodem dodavatele, který je součástí dodávky. Správně sedící ochranná helma by měla být pohodlná a neměla by se pohybovat dopředu a omezovat tak výhled, ani dozadu a odkrývat tak čelo. Pozor: Objemné účesy a/ nebo vyčesané vlasy mohou negativně ovlivnit stabilitu helmy.

Navzdory použití ochranné helmy může při nehodě za určitých okolností dojít k různým zraněním. Jezdecké přilby nemusí vždy ochránit uživatele před poraněním. Helma je navržena tak, aby byla část působících sil při nárazu ztlumena částečně zničením skořepiny helmy nebo ochranného polstrování či obou uvedených. Tato škoda nemusí být patrná, proto by měla být každá helma po nárazu vyřazena a nahrazena novou helmou.

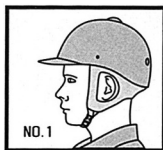
Helma se čistí použitím jemného kartáčku s trochou (teplé) vody a jemného mýdla. Následně nechte vysušit na vzduchu.

Helmu nevystavujte přímému slunečnímu záření. Zároveň ji nikdy neuchovávejte pod sklem (např. na odkládací ploše zadního okna v autě). Skladujte helmu na chladném a suchém místě, kde bude chráněna před přímým slunečním zářením. Převážte helmu v originálním nebo obdobném obalu, abyste ji ochránili před drobnými nárazy a náznaky opotřebení.

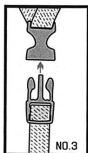
Životnost Při správném užívání by měla být helma vyměněna nejpozději po uplynutí sedmi let od udávaného data výroby. Dodržujte místní předpisy pro likvidaci. Vyskytuje se při použití d. Helmes neslučitelnost, prosím, přestaňte používat. Přilbu lze použít pouze s oficiálním příslušenstvím HKM. Použití cizího příslušenství na helmě může ovlivnit funkce helmy.

Prohlášení o shodě: <https://hkmsport.de/katalog/download>

Zvolte si odpovídající velikost jezdecké přilby, nasadte si ji správně na hlavu a zkontrolujte, aby dobře seděla (viz č.1).

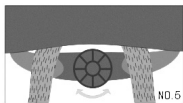
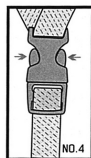


Jezdecká přilba nesmí být příliš volná. Dopředu a dozadu nesmí mít příliš velkou vůli (viz č. 2). Výběr správné velikosti a tvaru ochranné helmy je zcela zásadní. U dětí platí, že helma nesmí být příliš velká. Neplatí heslo „to dorosteš“.



Utáhněte pásek pod bradou a zkontrolujte, že je zapínání správně zapnuto, a že se jezdecká přilba nemůže nikam posunout (viz č.3).

Přilbu sundáte tak, že stisknete zapínání z obou stran a zatáhnete lehce za pásek pod bradou, aby se zapínání bezpečně otevřelo (viz č.4).



Velikost jezdecké přilby může být přizpůsobena nastavením otočného kolečka (závisí na modelu přilby) (viz č. 5). Zkontrolujte sedadlo během jízdy, v případě potřeby je upravte.



Figyelem! Olvassa el és tartsa be a következő tudnivalókat!

AZ ALÁBBIKBAN ISMERTETETT FEJVÉDŐ HASZNÁLATA CSAK LOVAGLÁSSAL KAPCSOLATOS TEVÉKENYSÉGEKHEZ KÉSZÜLT. A VÉDŐSISAK CÉLJA, HOGY MEGÓVJA VISELŐJÉT A FEJET ÉRŐ KÜLSŐ HATÁSOKTÓL.

Az a védelem, amelyet ez a sisak biztosít, függ a baleset körülményeitől, ami azt jelenti, hogy a védősisak viselése nem mindig véd meg a halálos balesettől vagy a tartós rokkantságtól.

A legnagyobb fokú védelem biztosítása érdekében a sisaknak szorosan kell illeszkednie, a rögzítésközöket mindig használni kell a gyártó által biztosított megfelelő utasításoknak megfelelően. A helyesen felhelyezett védősisaknak kényelmesnek kell lennie, és nem mozdulhat el előre felé úgy, hogy akadályozza a látást, illetve hátrafelé sem, hogy a homlokot ne hagyja szabadon. Figyelem: a terjedelmes frizurák és/vagy a feltűzött hajak befolyásolhatják a sisak stabilitását. Lovaglóbaleset esetén egy lovaglósisak viselése ellenére is bekövetkezhetnek bármilyen fajta sérülések. A védősisakok viselése nem feltétlenül nyújt védelmet a sérülésektől.

A sisak úgy van kialakítva, hogy a fejet érő ütés esetén a hatóerő egy részét a sisakhéj vagy a védőpárnázat vagy mindkettő részleges roncsolódása révén tompítsa. Ezek a károsodások azonban nem mindig láthatók, és ezért a sisakot az azt ért ütés után ki kell selejtezni és egy új sisakot kell használni.

A sisak tisztítását puha kefével kell végezni egy kevés (meleg) víz és kímélő szappan használatával, majd a levegőn meg kell szárítani.

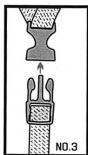
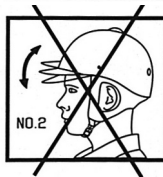
Ne tárolja közvetlen napfénynek kitett helyen vagy üveg alatt (pl. autó kalaptartóján). A sisakot hűvös, száraz helyen tárolja közvetlen napfénytől védve. A sisakot az eredeti csomagolásban vagy ahhoz hasonló csomagolásban szállítsa, hogy megvédje a legcsekélyebb ütésektől és a kopástól. **Használati élettartam**
Rendeltetésszerű használat során a sisakot a gyártási dátumtól számítva legkésőbb 7 éven belül le kell cserélni. Tartsa be az ártalmatlanításra vonatkozó helyi előírásokat. Ha d. Helmes összeegyeztetetlenséget, kérjük, hagyja abba a felhasználást. A sisak csak hivatalos HKM tartozékokkal használható. Az idegen kiegészítők használata a sisakon / sisakon hatással lehet a sisak működésére.

Megfelelőségi nyilatkozat: <https://hkmsport.de/katalog/download>

Válassza a megfelelő méretet, és helyezze a lovaglósisakot helyesen a fejére, és győződjön meg arról, hogy a sisak a megfelelő helyzetben van. (Lásd a 1. sz ábrát.)

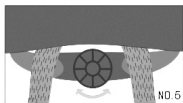
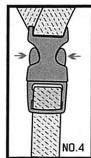


A lovaglósisak nem lehet túl laza, nem mozoghat előre-hátra túl nagy mértékben a fejen. (Lásd a 2. ábrát.) A megfelelő méretű és formájú védősisak kiválasztása döntő fontosságú. Gyerekeknek sohasem szabad túl nagy méretű sisakot választani. A „majd belenő” elv jegyében.



Húzza meg az állszíjat és győződjön meg arról, hogy a kapocs megfelelően záródik és a lovaglósisak nem tud elcsúszni. (Lásd a 3. sz ábrát.)

A lovaglósisak levételekor nyomja meg a kapcsot mindkét oldalán, majd közben kissé húzza meg a szíjat, hogy a zár biztosan kinyíljon. (Lásd a 4. sz ábrát.)



A lovaglósisak mérete a forgatható tárcsa állításával igazítható be (modelltől függően). (Lásd a 5. sz ábrát.) Ellenőrizze az ülést lovaglás közben, szükség esetén állítsa be.



HELMET SIZE CHART

DISTRIBUTOR/AGENT